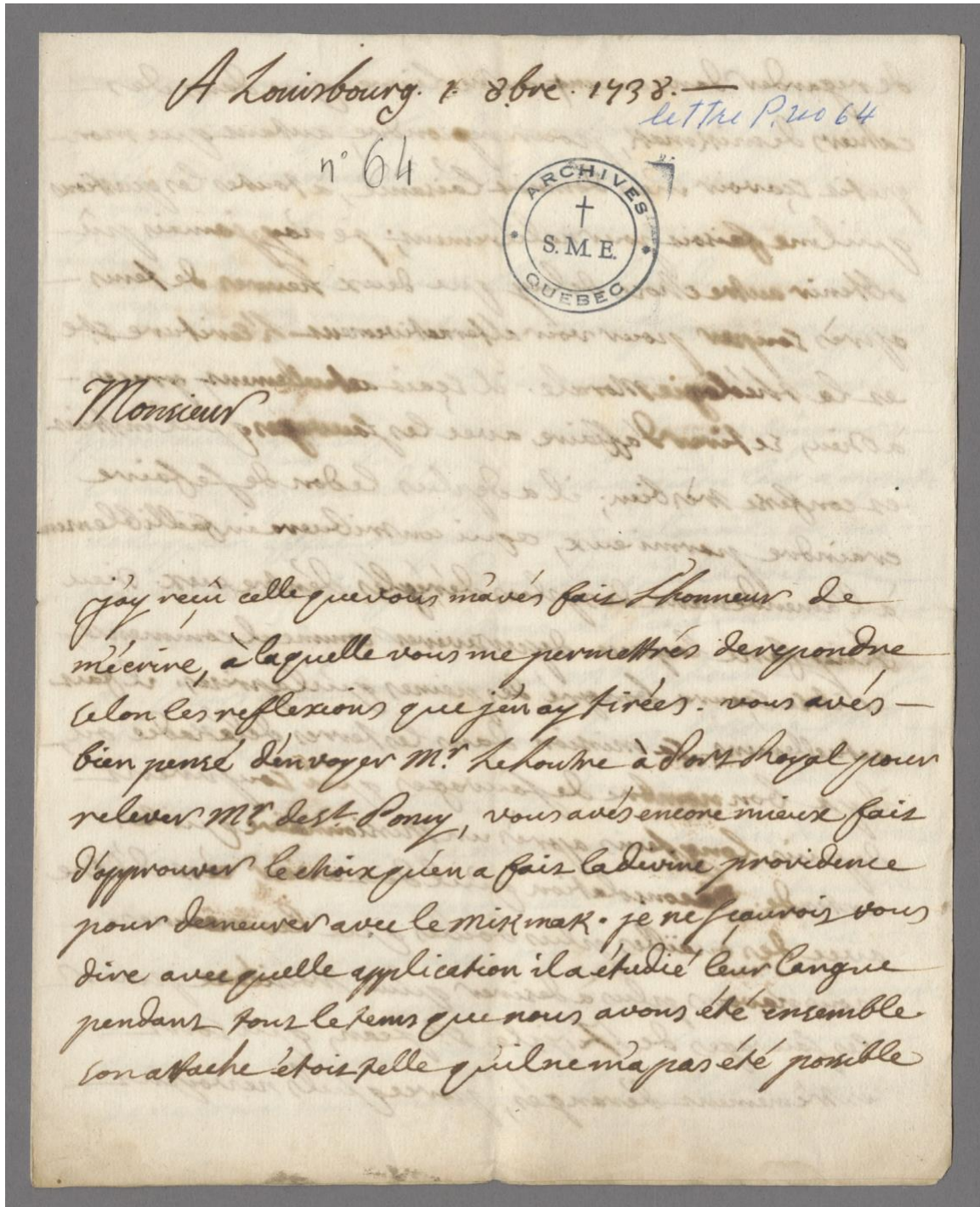


- Pierre Maillard, Letter Oct 1<sup>st</sup>, 1738 and Letter Oct 13<sup>th</sup>, 1751

[SME-Fonds Séminaire de Québec](#) / [SME2-L'administration au Séminaire de Québec](#) / [SME2.1-La correspondance précieuse](#) / Lettres P, no 64 and Lettres P, no 68  
<https://collections.mcq.org/objets/270890> and  
<https://collections.mcq.org/objets/270886>



*Page 1*

A Louisbourg 1. 8bre 1738

Sir

I received the one you did me the honour to write, to which you allow me to answer according to my thoughts. You did well to send Mr. LeLoutre to Port Royal to replace Mr de St. Poncy, you did even better to approve the choice made by divine providence that he could stay with the mikmak. I cannot tell you with what application he studied their language all the time we have been together his attachment (?) was such that it was not possible for me

*Page 2*

to look in any other book than in mikmak notebooks, to answer as much as my small knowledge allowed, all the questions that he asked me daily; I could never get anything more from him than two hours of time after supper to alternately see the Scripture and moral theology. He currently knows how to say grace to God, how to deal with the *sauvages* whom he instructs and he confesses very well, he also has the gift of making himself feared among them, which infallibly contributes to the improvement of the most undisciplined among them. May God give him the grace to persevere as he begins and he will be rewarded for the pains he has taken. He currently does missionary work in the lands of l'akadie where many *sauvages* have been expecting a missionary for a long time The consolation he must have is to be with a flock more docile than mine. We can only hope to have a third one for the *sauvages* of Isle St Jean who are extremely disordered because they almost

*Page 3*

never see The missionary. But we need a person who has the temperament to act in concert with the missionaries of l'Akadie, and of Isle Royale; and by this means we would quickly reduce the indocility of the Mi'kmaq

and fix their fickleness. we are very happy  
to learn that Mr. de St. Vincent is returning next year.  
we are as ever convinced and persuaded that all that has been imputed to him  
is only the effect of the darkest calumny. It is a lie to say that he has money  
since no one knows better than  
the sisters of the Congregation, Mr le Loutre and me  
the embarrassment he was in at Louisbourg when Mr.  
the Norman only wanted to give him half  
of his appointments. The most selfless missionary  
in this country is necessarily subject to hear  
similar reproaches. judge how far the prejudice goes.  
here is how we reason. Such a missionary  
did such business, so this one does the same.  
I do not fear anything like that though.

*Page 4*

As I have this confidence in God, that if I am of any  
usefulness to the Mi'kmaq of Lisle Royale, he will  
not allow me to be accused with impunity for doing what  
I do not do, and never want to do  
we ask you, sir, to kindly tell  
Mr de Mézi, we cannot  
enough show him our love and gratitude  
for the kindness and attention that he has for  
us. No doubt that what you will tell him about  
this, will commit him to do more. we  
are very happy to spare him from any inconveniences, because  
no one in the world is in a better place to  
serve the colony; especially when  
food is scarce, we must rely on him  
for the relief of our *sauvages*.  
and, for what is lacking in our Churches, and we address him as well for  
many other necessities  
I am, sir, with a  
very deep respect, your very humble  
and very obedient servant, Maillard priest miss.

We kindly ask you not to forget us  
during the Most Holy Sacrifice



13 8bre 1751.

n° 68



lettres P. no. 68

Monsieur

Dans les circonstances où se trouvent les  
sauvages, il ne se peut qu'à aucun de nous les  
abandonne sans les exposer à l'occasion de  
se laisser infailliblement à l'anglois qui  
n'en éprouve tous les jours & quel moment.  
ainsi Mr. Manach sera fort bien d'hyverner  
à l'Acadie à proximité de Mr. Lehoucq,  
et moy entre la Côte Royale et Navigonich  
à fin que nous soyons sans cesse à portée  
de connoître quelles sont leurs démarches.  
Mr. Manach a beaucoup profité de  
l'hyver qu'il a passé avec moy. Il en a été  
de pouvoir se vendre en peu de temps  
recommandable parmi la nation  
même, sans par son zèle & ses pas

*Page 1*

Sir

In the circumstances in which the  
*Savages* are, if we abandon them,  
they will unquestionably have the occasion  
to surrender to the english who  
expect that moment every day.  
Thus Mr. Manach will do very well spending the winter  
in l'akadie near Mr LeLoutre  
and me between Isle Royale and Nantigouèche (?)  
so that we are always within reach  
of knowing what their strategies are  
Mr Manach benefited a lot from  
the winter he spent with me. He is  
able to get there in a short time  
among the mikmak nation  
as much by his zeal as by

*Page 2*

the new knowledge he has acquired.  
we ask you, sir, to  
send us someone like him next spring  
this is what we need for our missions.  
Monsieur LeLoutre will not continue  
his work for a long time. So, it is necessary  
that before he abandons us  
we find someone who can succeed him.  
please do your best for this.  
Everything is going relatively well on Isle Royale since  
we have a Governor who seems to  
love religion. I learn that the war  
of l'akadie will end this winter without any misery  
for the whole colony. I believe that Mr Le  
Loutre intensely wishes for this moment. I send  
to Mr. de l'Isle Dieu my power of attorney  
and my certificate of life so that I  
may by this means receive every year  
the pension that the King gave me,  
upon its due date; I hope, sir, that you  
would like to hire someone  
of the seminary to take charge of the said  
power of attorney so that I am paid every year.  
I would be very obliged to you

Page 3

I don't want to multiply  
my demand, but my lack of health  
oblige me as my former vigour has  
abandoned me. Moreover, the *sauvages* that God has entrusted me  
will profit from the grace the King has granted me  
as I will thereby be less intrusive vis-à-vis  
mr *l'intendant*. We recommend  
all three to the prayers of the seminary;  
As for me, I pray you to remember  
me at St Sacrifice. I am with  
much respect and consideration

In Louisbourg this  
13 8<sup>bre</sup>. 1751

Monsieur  
your very humble and  
Obedient  
Maillard, priest